Figura 1: Carta com características da catalogação realizada pela BNL.



Fonte: Aires (1798)

Figura 2: Edição Diplomático- Interpretativa.

|  |
| --- |
| *Alcantarilha 8 dejulho de1793*S*e*n*ho*r Antonio Esteves CostaMeuam*ig*o es*e*n*ho*r dezejolhe1 saúde emaiores felesida2des servindose daminha obediensia noq*ue* lheprestar Eu costumo hir todos os annos nomes deMajo 5aesa corte fazer surtimento3 defazendas, eeste anno naõ.tenho feito porembarasado emdelegensias4 dehuasSenhores desa ci*da*de eamigos a respeito dedividas doCap*it*am Manoel g*onça*lviz doAlgos epello q*ue* souobrigadoemos servir tem sedo5 acauza dademora naminha 10jornada emq*ue* emtão havia sastifazer6 av*ossa*m*erc*e eomesmodise ha tempos ao Pr*eza*do Pe7 Ramos nosso am*ig*o ; mas agora semepartisipou oes timulo devo*ss*am*erc*e nes ta faltaoq*ue* sinto pella sua rezaõ8, ea suposto naõ seja p*ar*a v*ossa*m*er*cebom fregues, melembro q*ue* os maõs saõ os q*ue* nunca 15pagaõ : daqui naõ . ha por tadores q*ue* selheposa dar denheiro, erezaõ porque orezervava p*ar*a q*uan*do fose, oq*ue* naõ poderei fazer senaõ : portodo omes deAgosto prosimo pellosmotivos q*ue* digo ; ecazo q*ue* v*ossa*m*er*ce naõ possa sufrer9 esade mora, comseu avizo darei asua conta aq*ue*m v*ossa*m*er*ce de 20treminar10, eperdoime toda aomisaõ q*ue* nesta parte tenho tido, pois naõ penso ser pezado aosamigos q*ue* dezejoservir eobezequias atensioza pe[?] dev*ossa*m*er*ce q*ue* Deus g*uar*dem*uito*s an*o*s. De v*ossa*m*er*ce Atento Criado evenerador 25 Joaq*ui*m José Rai*mun*do1. Note-se o emprego do grafema < z> pelo grafema <s>.
2. Índice grafo-fonético: Note-se o emprego do grafema < i > pelo grafema < e>.
3. Índice grafo-fonético: Note-se o emprego do grafema <u > pelo grafema < o >.
4. Índice grafo-fonético: Note-se o emprego do grafema <e> pelo grafema < i >.
5. Note-se o emprego do grafema < s> pelo grafema <c>.
6. Note-se a metátese.
7. Abreviatura não desenvolvida. Pode ser Padre.
8. Índice grafo-fonético: Note-se o emprego do grafema <e > pelo grafema < a >.
9. Índice grafo-fonético: Note-se o emprego do grafema<o > pelo grafema < u >.
10. Note-se a metátese.
 |

Fonte: Adaptado de Raimundo (1793).

Figura 3: Carta escrita com a letra humanística



Fonte: Basto (1798)